

NĂM THỨ 40
Số 5774

Ngày thứ tư
28 Janvier 1988

Ngày hai mươi lăm
tháng chạp (Thiếu)
NĂM ĐINH-SỬU

CHỦ-NHON: NGUYỄN-VĂN-CỬA

Mua báo xin trả tiền trước cho
Ông Nguyễn-văn-Cửa.
Gởi báo về cho Ông Lâm-văn-Ngo.

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY

BÀO QUẢN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON

Đầy thép tất: LUCTINH - Đầy thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGO

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTON INTERNATIONALE DE PUBLICITE
8, Rue Trenchet - PARIS (VIII^e)

GIÁ BÁO	
Một năm...	12500
Sáu tháng...	6 50
Một tháng...	6 50
Mỗi số.....	0 04

HÌNH ẢNH CỦA PHỤ-NỮ PHÁP

Bà mẹ của nhi-đồng
Annam: Bà Pagès

Những công-nghiệp từ-thiên của bà Pagès ở Nam-kỳ đã biểu lộ rõ ràng bình-ánh một bà mẹ hiền của hàng phụ nữ thượng-lưu nước Pháp

Những ai thường nói: "thanh-nữ là hi- vọng của quốc-gia", nhưng có những kẻ có công với dân thanh-nữ, thì bà Pagès được gọi là bậc An-nhân rất lớn của quốc gia xã-hội này? Bà Pagès đã qua đời vào ngày 15 tháng 10 năm 1987. Bà Pagès đến Annam từ năm 1925. Bà Pagès đã qua đời vào ngày 15 tháng 10 năm 1987. Bà Pagès đã qua đời vào ngày 15 tháng 10 năm 1987.

NGÀY HỒM QUA TÀI PHÁP HỘI CỰU CHIẾN-SĨ NHÀ

Quan Năm Séc
gắng huy - chương
nhất đẳng Bắc-đầu
bửu-tinh cho Thống
tướng Bohrer

Quan Thống-đo Nam-kỳ số 8 Ông ông Esquivillon thành Tra la-ông, ông Schneyder chánh văn phòng và ông Renou quân đội đình Hiệp lý đại diện cho ngài đến dự cuộc lễ này

Ngày hôm qua thứ ba vào 4 giờ sáng tại nhà hội của cựu chiến sĩ Pháp, một cuộc lễ rất long trọng... Ông Schneyder, chánh văn phòng và ông Renou quân đội đình Hiệp lý đại diện cho ngài đến dự cuộc lễ này.

TRONG LÚC NGỰ GIÁ RA BẮC

NAM-PHƯƠNG HOÀNG-HẬU
tặng các hội Phước-thiện tất cả đến 500p.

Chúng tôi đã đăng tin trước rằng sau khi đi thăm những công cuộc làm phước của thành-phố Hanoi và của các hội thiện Nam-phương Hoàng-hậu đã tặng hội Phước-thiện 500 Nguyên... Ông Hoàng-hậu đã tặng hội Phước-thiện 500 Nguyên.



NAM-PHƯƠNG HOÀNG-HẬU

Đã tặng hội Nam-kỳ
Tượng - là một bức
ngự - dung
Trong số các bức tượng, chúng tôi đã đăng tin ông Lê-thành-Tướng được Hoàng-hậu tặng 100 tượng... Ông Hoàng-hậu đã tặng hội Phước-thiện 500 Nguyên.

Bảm tang cô Marie Nguyễn-thị-Bà

Hồi sớm mai này vào 15 giờ 5, giờ lễ tang chung cho Marie NGUYỄN-THỊ-BÀ đã cử hành tại tang-giáo đường Boulevard Charner số 84. Những qui-quan cũng người đồng-thuộc theo đưa cữu rất đông, cả thảy gần 200 ngoài vị; chúng tôi thấy có ông Nguyễn-văn-Sam cựu Hội đồng quản hạt, hai ông bà Nguyễn-văn-Cửa bốn bốn cháu-nhân, quan Phủ lý hai ông bà Trần-thái-Quyên phủ honoraire, bà Phan Ngai, ông Trần-thiên-Thành Trì - huyện, ông Nguyễn-chánh-Sát Tri-huyện honoraire, ông Hồ-vinh-Khương cựu hội-đồng, ông Hồ-công-Lưu Tri-huyện honoraire và còn nhiều vị chúng tôi không thể kể... Ông Hoàng-hậu đã tặng hội Phước-thiện 500 Nguyên.

TIN BÊN PHÁP

Ha-nghì-viện
đã huy-cước tuyên-
cử nghi-sĩ Nam-kỳ
với 252 chủng 1

Theo tin sơ Havas cho hay hôm qua ha-nghì-viện đã đem ra xem các tư liệu cũ nghi-sĩ (nghi-sĩ) và Nam-kỳ mà ông De Beaumont đã sưu tập hồi năm 1986. Hai mươi hai tháng qua, vụ ký công đồng đình ở ha-nghì-viện, hôm nay đem ra xét, ông André Marie một ông kỹ-sỹ - xã-xã quyết hủy bỏ, vì ông nói theo các án lệ của Hội-Đống quốc gia thì ông De Beaumont sưu tập với nhiều lá thắm khá nghi.

Một sống bạc bị bắt
Hôm-đêm 28 ngày 24 Janv. lính mật thám Saigon có đến công bố ở 8 hảng Phu-nhưn bắt được một sống bạc, có tay chân bắt được là 20 người chúng một chày thối.

TRONG BẢNG THẨM

Mọi toan giết mọi
Tương những tội gian trá, mưu sát, hãm hại, chém giết lẫn nhau, chỉ có loại người tự xưng là vô minh là đúng thôi, nên người này, như chuyện chúng tôi thuật lại dưới đây.

M. Casseul, Victor Joseph, Commissaire police de 1ère cl. de Police en service en Cochinchine.
M. Pujot, Bernard Jean Marie, Commissaire police de 3ème classe de Police, en service au Cambodge.
M. Reyet, Cyrille Louis, secrétaire ppal hors classe de Police, en service à la Direction de la Police de la Sonné Générale.

Nhờ xem
Hồng-liên - Tự

TRONG BẢNG THẨM

Nhiều công-chức
sở cảnh-sát
dạng thường
Huy - chương

M. Tran van Ngoe, Brigadier chef de Police de Sureté en Cochinchine.
M. Nguyen van Ky, Brigadier chef de la Police de Sureté en Cochinchine.
M. Tran van Quoc, Agent de 1ère cl. des Polices municipales au Cambodge.

Nhờ xem
Hồng-liên - Tự

ĐẠI HỘI-CỰU CÁN BỘ BAI-LAO NĂM 1938

Cuộc thi tuyên
chọn thợ và thợ
tập-sự Annam
lành nghề ở Namkỳ

Nhơn Hội-cửu cũ Bai-lao tới đây nhằm từ 8 tới 13 Mars, mà một cuộc thi tuyên chọn và thưởng những người thợ Annam và thợ tập-sự Annam lành nghề ở Namkỳ. Cuộc thi này khởi sự từ ngày 7 tới 19 Février 1988, có mấy môn sau đây:

Đồ người (ajutage).
Đồ lòn (tourage).
Hàng sắt (chaudronnerie enter).
Hàng đồng (chaudronnerie en cuivre)
Đồ rèn (Forge).
Đồ (fonderie).
Đồ mèn (mauserie).
Điện (électricité bobinage).
Các ông chủ hãng kỹ-nghệ ở Saigon và các nơi cũng nên khuyến khích và giúp đỡ cho thợ và thợ tập sự ở hãng mình được đưa vào cuộc thi này.

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỬA

37, Rue Lucien Neesard
Saigon

Có bán dây băng (écharpe) cho các quan, — cai và phó tổng, Hội-đồng và Xã-trưởng
Hàng tốt, — Giá rẻ.

Một thiếu-nữ vì rủi ro trong lúc làm việc

Nên bị máy nghiền cắt
một cánh tay

Giadinh. — Cô Nguyễn-thị-Trích, 17 tuổi, giúp việc tại 10 đường của B. Thất ở làng Đông-Thành. Sớm mai bữa qua, vào 10 giờ cô Trích đã mang vào chèo, và ý nên bị cưa đứt cánh tay trái.

Cô Trích được chở đến nhà thương Giadinh liền lúc đó. Ở đây người ta lại đưa cô bị nạn luôn vào nhà thương Chợ-rẫy cho quan thầy cura đứt cánh tay ấy, mới mong cứu sống cô Trích được.

Thế là cô Trích hết ăn Tết, mà lại phải chịu tàn tật suốt đời.

Từ xưa đến nay Saigon mở có nhà báo đó mở — trai phải bắt soạn đăng khắp nơi báo ngính như nhà Quan-chức.

Một vụ lưu quyết

Cholon. — Hôm 22 rạng măt 23 Janv er vừa rồi, tại làng Bình-chánh (Cho-an), có xảy ra một vụ lưu quyết trong đền bắt rùng mình, mà nguyên nhân chỉ vì giỡn chơi không đáng chỉ hết.

guyên tên Lê-van-Trâm 28 tuổi, dân làng nói trên đến: ồm của tên Thuận để nói chuyện khéo với những người bạn của anh ta là Huệ Sanh, Mát và Thuận.

Giữa câu chuyện nói chơi vui nhau rồi sanh ra gây gổ. Muốn cho luôn không khi bắt hòa tan măt. Một xon vào can gián cả đôi bên song cũng có ý bình sanh nên Huệ nói đùa, xuech dao rượt chém Mát — tốt chầy khỏi chém. Trâm cầm đường Sanh — tên Huệ — tên Trâm nên sẵn trog tay, cưa con dao bên chằm cạp vào đầu Trâm 4 dao rủa sọ.

Sau khi ấy, Huệ đã tự hời, quang dao bỏ chạy. Hưống-quân làng sô tại được tin cáo báo lập tức đến tên nói để lý khai.

Trong vùng đất Việt

Bắt được một kẻ sát nhơn lợi hại

Travinh. — Cách hơn một năm rồi tại làng An-quang-hữu, có xảy ra vụ án mạng giết chết tên Thach-Nôc, con của Thạc-Công và thị Tồn, ở làng Hòa-Hòa.

Sau khi vụ án mạng phát giưa ra, chỉ có mình tên Nhơn bị bắt để đền tội thôi. Còn đóng loa của nó từ đên giờ không ai biết hết.

Mới cách mấy ngày trước đây có người đến một báo cho quán Chủ quận Tiểu-câu hay rằng: Tại Sóc-trâm làng Tân-hòa có một tên aomien là Thach-Do, 28 tuổi, rất hung hãn dữ tợn, muỗ đánh ai thì đánh muỗ chửi ai thì chửi, há nhẩu vô vàn miếng rồi thì ngang tàng lộ mắng không đên kái ai hết.

Muôn bắt rõ ông. Trồn con. Ầy quan chủ quận mới cho lính tập nă đi thám đợ.

Sau khi thám báo biết rõ Đợ có nhiều tiền án. Ngày 17 Janvier, qua chủ-quân lên sai ba tên lính của Ngai là Thi, Xuân và Hà ra tới Sóc-trâm hồi 11 giờ trưa bắt được Đợ đang lúc tập nhô cho tên Đợ. Trong tay có cầm ống mác út gôm nhôm nhưng anh không chúc nhac làm tron phôn sự ở cách cẩu dăm rât đùng khe.

Đem về đên quán, lên Đợ nhôn các tội đã làm và khai rằng: Hơn một năm rồi, không còn nhớ ngày nao, cũ hơn nó hết — thấy năm đó là: Nhơn, Xiêm, Bel, Sum và nó mới rừ tên Thạc. Noui lại nhà X ăm uống rượu chơi từ 7 giờ tới 11 giờ khuya, khi ăn uống xo-g xuối rồi, Nhơn, Đợ, Noui mới rừ nhau đi ăn trộm (bà đượ) khi ra còn hơn trộm ngoài thườc đên gần me sông cái, biệt Noui đã say rượu trung cơ, chúng bên ra tay giết chết nó đi đên đầu.

Lúc ấy tên — linh Đợ cầm thườc bán đăm vào đầu tron cạnh ở tai phía là Noui ngã ra bất tỉnh. Nhơn đánh thêm một cày tằm đong, lại còn sợ Noui sống lại, Nhơn cầm dao con chó đăm thêm mấy đũa nữa, rồi rệu miế g da một Noui quá g đi, cho kho nhĩ biết rồi chúng nó mới vác rơm đậy lên.

Các m v hôm sau, Nhơn bị bắt giải tòa a-hình, còn Đợ đung măt.

Trong quãng thời gian trốn tranh ấy, Đợ lại bị bắt về tội án rộm. ở tù 6 tháng lại khám đư ở Travinh thế mà không ai hay biết gì sá, nhơn của nó.

Hôm nay nó bị bắt, sự bắt nơ ở lại khai ra, cớ là rông hơn Noui quá khien chúng ý.

Nó lại còn khai thêm rằng: cách 5 năm về trước tại làng Hội-trung (Soc-trai) có và tên Chai tên Phinh (con họ Nông) có kết phe đảng với nhau đợ tên Sơn gặc đường rồi nó đăm Sơn chết kẻo nó ngoài đung tron, khi đó nó mới trốn qua làng An-quang — hữu (Travinh) đượ gần 4 năm tại giết N ôi chết nữa, thất là con quí giết người không gôm tay.

Lúc đưng trước mặt chúng tôi trong vào măt nó, lộ vẻ hối hận lắm, chử rai Đợ kể hết tội lỗi cho chúng tôi nghe — tuy nó là người Thổ nhưng nó nói tiếng Annam rất rành rẽ — khi người khâm đem con vào Đợ không buồn ăn, sắc mặt buồn rầu đàu đên đường như hường — ăm đàng cẳng rứt lăm vẩy.



Rượu DUBONNET

là rượu bổ và dưỡng lập sức lực lại

ĐẠI-LY ĐỐC-QUYỀN
Compagnie OPTORG — Saigon

TIN TAU TỚI

ở Pháp tại
Le Sikan 27 Janvier (M.M.)
President Doumer 28 Janv M.M.
Le Ville de Verdun 30 Janv M.M.
ở Bắc và Trung-Bắc và
Cao-dê Jean 24 Janvier M.M.
Francis Garnier 10 20 Janv. D.F.
Le Jean Dupuis 29 Janvier (D.F.)
Le Cao Varela 29 Janv (G.R.)

ở Tàu và Nhật tại
L'André Lebon 29 Janvier (M.N.)

Qua Singapore
Le G. Pasquier 20 Janv S.A.M.I.
G. G. Merlin 27 Janv S.A.M.I.

XUÂN 1938
Cho quy Bô, quy Cố, quy Ông

Trường xe hơi

95 — 95 bis, đường Lagrandière — téléphone 20.425 — SAIGON.

Về M. Trịnh-hung-Ngẫu chủ trường, tổ chức những cuộc đua-liêc đi xem thẳng cảnh trong xứ và những xứ lân cận.

Nam-ky — Trung-ky — Bắc-ky — Cao-miên — Lào — Siam
Trung-quốc — Nhật-bản
Philippines — Cœmetin.
An-đô và Âu-châu.

Có thường-trưng với các công ty hàng-hải đượ giã đặc biệt cho quý khách.

SPORT

Thuộc vầu tại đây có mùi thơm
của thuốc bùa Tây

Ngon hơn thuốc của các ngài
thường hút

5

củ một gói 20 điếu

Mercredi 26-1-38. — TIẾU-UBUYET — số 774

江湖劍俠

江潮劍俠
Giang hồ kiếm hiệp

火燒紅蓮寺

Hỏa thiêu Hồng-liên-tự

Nguyễn-Chanh-Sát: dịch thuật.

HỘI THỨ BẢY MƯƠI BỐN

Giới thiệu Thi-tinh-Biên bộ quan-rách
Lập ở đăm mả-tâm-ghi-tính-kế-gian.

(Tiếp theo)

Và lại sự-ta tuy là một người-lan-mạng, song tâm lòng cõ-cru thiệt chẳng hề quên; nên khi thấy một

Trương, Trịnh hai người, thì lật đật làm lá bài chèo rồi nói rằng: — Nhi — ca và tam-ca đến đây, sao những giới thơ cho tôi hay trước, đặng tôi đờn trước cho xa, và khỏi phải ở nơi khách-sang như vậy, đi thẳng vào trong bộ-viện mà ở chẳng tới hơn sao? —

Trịnh-Thời thấy Thi-tinh-Biên cũng còn thân nhiệt với mình như hồi còn ở Tú-Nuyệt, bèn nói rằng: — Đã là anh em một nhà, há thể phải dùng những lời khách-khi, những lá đơn tiếp viên tiếp mà làm gì? Lão-đệ liền nói rằng ở trong bộ — viện tốt lắm, mà trong đó ở đượ hay sao? —

Thi-tinh-Biên cười rằng: — Sao lại ở không đượ? — Nhi-ca tam-ca chớ phải ai ở đờn xa lạ gì hay sao? —

Trịnh-Thời lại cười rằng: — Lão-đệ trách qua sao không giới thơ cho lão-đệ. Vậy chớ lão-đệ từ ngày qua đên Sơn-Đông thì nay đã lâu lá hền gì, vậy mà lão-đệ đã cõ gờ

chờ cho qua một chữ gì chưa? —

Bởi qua và Tam-đệ không đượ tin tức gì của em, không đượ an lòng, nên phải tìm em mà thăm em thì có lý nào lại đưng đợ vào trong bộ-viện mà ở hay sao? —

Thi-tinh-Biên nói: — Nhi-ca mà nhất tới việc viết thơ, thiệt nó trẻ tới đặng muỗn chử! Trước kia bả anh em ta c n ở một chỗ vô nhau trong Tú — xuyên, phâm hề chuyện gì mà muỗn xai tới bị bắt mườ, đờn nhờ cõ nhĩa cõ đứ đưng, thì không biết chử thiệt lấy lăm bắt tiện nhiều hề T ỳ, còn nhớ lúc tôi sửa soạn đi nhi-ca đã đình-ninh đên đó đó, sao sao cũng

phải gờ gờ về, mà lúc ấy tôi cõ đợ là một viết rât khó cho tôi đợ.

Đến khi ra tới Sơn-đông đượ một vài tháng rồi, cũng việc đợ đợ xong xuôi tới mới nhớ lại cái việc giới thơ. Mà tôi thì đời cây bút lưa không nổi, cõn người ngoài thì không đăm cày ai viết giùm, và sợ họ biết đượ những việc bí-ẩn của mình, chừng ấy tôi mới biết là một vệc rât khó cho tôi; đợ bấy giờ thiệt tôi gần muỗn chử!

Trịnh-Thời bèn gặt đầu và nói rằng: — qua cũng biết cái việc viết thơ là một việc rât khó cho em vậy. Mà thôi, bấy giờ, anh em

ta đợ gặp mặt nhau rồi, chừn, còn nó tới việc ấy nữa làm chi, em háy đem những tình - hình sự khi em đên Sơn — long thú nào mà thuật bỏ hết cho qua nghe; rồi qua sẽ nói những việc của hai anh em qua, sau khi hết mườ, cho em nghe lại cho biết. —

Thi-tinh - Biâu bèn đem hết những việc của Mã-tâm-Nghị đời đời với cậu-la-hưng rồi nói cũng những việc làm đàu đứai tự sự với biệt ra một hồi cho Trịnh-thời nghe.

Trịnh-thời nghe ngài, suy nghĩ hồi lâu rồi nói rằng: — Á, công việc như vậy, rồi mình sai, mà biết chắt

(Còn nữa)

Cho mượn máy đánh chữ, đồ thư hiệu máy



CHUYÊN-MON Sửa máy đánh chữ, porte... LAM HINH Hiep... HAN NUON BAN...

KY UOC CỦA MỘT LƯU HỌC SINH LY HƯNG

Tang-an Bach-Tuật nữ học sinh trường tỉnh bac-lieu sắp du học HUYNH-LONG N-V-L

June 1936. Sau khi đậu cấp bằng sơ học minh công trường thì là trở xo g nợ học trò, nào để mi h lại còn nghề ba minh...

Mà đợt học sinh trung đẳng minh ứ nghệ bại minh thuật lại thì cũng thu qua. Thế thì minh sẽ được hân hạnh mà làm một học sinh trường trên.

Một ngày qua ngày, mới đợ thể mà 2 tháng nghỉ nê đã mãn. Ngay nhập học sắp đến. Những điều lạ nhà trường buộc minh đã lo xong rồi.

Mình quên rằng lâu nay mình chỉ sống trong gia đình, mình không đủ can đảm đi xa nó.

Mình quên rằng từ nay mình sẽ phải sống với một số người mình chưa quen biết, để thay thế bạn bè thân yêu của mình, mình phải dưng quyền đồng đợc

dễ chịu những sự rầy la, khen thưởng thế cho mẹ mình. Minh quên tất cả những việc sẽ tới.

Ngày mình phải đi đã tới. Tôi hôm nay, mình cũng chưa thấy gì là buồn, mình lại tự phụ trước sự thừa minh đi của các bạn. Minh lại được, mà mình cho rằng đời hải là cực lạc, một số học lo nê với mình vì thớ giờ mình chưa từng cõ.

Những sự ấy lại còn làm cho mình vui thêm, những khi mình nhớ lại, mình đi thật lâu mới về, sáu tháng, với mình, với kẻ nhũn xa gia đình lĩn hao thì thật là lâu rồi mình thấy buồn.

Rồi khuya, mà mình đành thớ mình đợc đứng sửa soạn ra xe. Xê rô máy, mà mình từ giả mình, cõ hết sức cảm ơn lễ sắp chầy, mình định thớ nhĩn lại lần cuối cùng tỉnh Bac-lieu.

Những cảnh tốt đẹp ở Saigon hiện rõ trước mặt mình, tuy rằng mình chưa biết nó... Rồi mình nhĩn lòng với câu là đi tìm hạnh phue cho tương lai?

Cảnh êm lành của đạ thấn, đảnh lui cã lòng cương quyết... Rồi dõ hãng về từ rờ... Oii lly bưng sỏ buồn bẽn th.

HUYNH-LONG N-V-L

Sách rất hữu ích

Ông Nguyễn - Văn - Hoàng giúp việc tại sân golf quốc gia Chợ Rẫy Saigon, đang in tại Imprimerie ông Nguyễn - Văn - Cửu, 87 Rue Lucien Mosaard Saigon một quyển sách về các bệnh về mắt...

Ông Nguyễn - Văn - Hoàng chủ g nê tài sỏ r cõng làm tài trong bả đào cũ - đợ đợ ngày 21 Juillet 1928, nơi về mớ Quận-hố Diên-hĩ...

N. NGUYEN-VAN-HOANG 87 Rue Parmentier, 87 - SAIGON

Viện thể-dục (STUDIO DE CULTURE PHYSIQUE)



Nếu các ngài ốm yếu? - Hãy đến chúng tôi, chúng tôi sẽ làm cho thân thể ngài trở nên mạnh, làm cho các ngài sẽ mạnh hơn trong ít lâu.

Mình quên rằng từ nay mình sẽ phải sống với một số người mình chưa quen biết, để thay thế bạn bè thân yêu của mình, mình phải dưng quyền đồng đợc

COGNAC JULES ROU... Image of a dog and a bottle of cognac.

Manuel de l'infirmier NGUYEN-VAN-KHAI MEDICIN INDOCHINOIS DU MOUSSE LATERAL

CHOCOLAT NESTLE

Chàng những là đồ dễ trảng miệng qui, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe



CHOCOLAT NESTLE

DOCTEUR NG. TÂN-BỒM Spécialiste des maladies des Pouxons. Saigon: 63 Rue Mac Mahon

DƯƠNG-ĐƯƠNG PELLERIN. CO PHONG CHO BINH NHON O RAT RONG RAI

COLLYRE VERT. THUỐC ĐAU MẮT. Motais

HAY DUNG THU SAVON. Image of a soap box.

HỒ LẠC. PULMOGENINE là một thể thuốc trị bệnh ho rất thần diệu.

TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan An-nam nếu thấu nhận giùm gửi cho bòn-quán, những số bạc mua báo thì bòn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

HÀNG BẢO-KẾ

HIỆU
La Providence et
L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Lâm Đại-ly 17, Place du Théâtre, 17 -- SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo giặt-khò cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tiêm mà chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rùi rồ rui hay việc gì, thì hàng sẽ bồi-thưởng một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý...

+ DOCTEUR QUAN +

Ancien INTERNE LAURÉAT de l'Hôpital Foch de Paris
Ancien CHIEF de l'INSTITUT de DERMOPUNCTURA de Barcelone (Espagne)

CHUYÊN MÓN KHOA CHÂM-CỬU (Acupuncture)
Trị các chứng bệnh - Chuyết trí phong tê liệt, bệnh thần kinh và đường tiêu hóa (bệnh, huyết trắng và...), Các bệnh ống chèn bí và các bệnh, có kiến thức về Thổ sản, đá, máu, nước tiểu v.v...

213-CATINAT (Trên lầu (1st étage-Macellier St) gần Trường-thơ, ngã vuông con số. Khám bệnh từ 8 giờ sáng tới 7 giờ tối. Giá-thành tiền: 21 016

CLINIQUE MÉDICALE

Góc đường Meyer và Albert 1er, qu. ĐAKAO Saigon
Téléphone: n° 228

DOCTEUR PHAN-TẤN-THIỆT

Ex assistant de dermatologie ophthalmologie à l'Hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin en attaché aux services de Dermoséologie créée par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antisyphilitique

Chuyên môn: bệnh da liễu và phòng thương-hàng mai mề em (tính). Có một phòng khám, khám, nước tiểu, nước đờ, xét vi trùng bằng kính hiển vi - Có chỗ riêng để rửa đĩa (radio diagraphie) và chữa bệnh bằng thuốc (dermoséologie), ondea courtes.

Tất cả chứng bệnh và khám-thị các chứng bệnh da, bệnh mắt, đau xương, bệnh huyết thần kinh.

Pulmocid là thứ thuốc trị ho lao rất công hiệu

PULMOCID A \$50
PULMOCID B 2 00
Có bán tại các nhà thuốc Tây

Hội tại Grande Pharmacie de France, Rue Calmetat, N° 109-113, một tấm chương trình Pulmocid có nơi rõ chứng bệnh ho.

AI muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?
AI muốn có người bảo-chế thiết kế các toa thuốc các các quan Đốc-Tor?

VẬY XIN GỬI VỊ ĐẾN TẠI:

pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG
RUE DES MARDIS, 219 -- CHOLON

Thầy thuốc có ông PHẠM-HỮU-HÀNH nhất hạng Báo chí-sư, tiếp rước quý vị một cách thân-mến và vui-vẻ. Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá rất rẻ.

Quý vị ở Lạc-Trinh gửi thư đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng làm hình, giá thuốc tính với mức phần lợi không tính các-phí.

Bạc nghĩa
hay là
Ai tron tinh?

Tăng chí Mộng-Nguyệt Cầu Cỏ Tâm-Suy

Trong bầu trời bao la man-mác, nhiều việc khéo léo cảnh nên thơ, lại cũng có lắm trò quái - quốc thường xảy ra, khiến nên lòng ta phải bồi hồi chan chứa, nghĩ lại rất thảm thay cho người dễ sa chơn vào con đường bất nghĩa mà không chịu hồi tâm ngoảnh lại bước đi qua, để cho người sau kẻ thù, ôi! đời là chóng qua mà lại là thiên ân-mộng...!

Như chuyện em sắp thuật ra đây thật là một thiên tình sự, xin ai chờ ngó riêng phận nữ-lưu ai cũng là người bạc tình ôi! thế là làm to vậy, một bản tay có mấy ngón mà còn có ngón dài cụ thay, huống chi con người nhiều biết là bao thì sao khỏi có kẻ lốt người xấu, kẻ vô tình người hữu nghĩa.

Vì thế nên chị Lưu ngày đi làm hai buổi nặng nhọc vô ngần, chỉ đem số lương lãnh về cung cấp cho chồng là anh Bạc đã bị cảnh thất-nghiệp từ lâu, ngày nào đi làm về chị cũng muốn sao cho chồng chi vui vẻ, chị hằng khuyên anh chờ phiên nào, vì đó là năm xuất tháng hàng!

Được hai năm như thế, tuy không dư dả nhưng được là trong êm ngoài ấm không phải thiếu nợ ai một hôm có người bạn gái chị cho hay rằng nơi số Đ. có thiếu người giúp việc, chị về cho chồng chị hay đến xin làm, thì thầy xếp (chef) buộc phải chịu số bạc năm chục đồng thì sẽ đem về (?)

Thế là chị Lưu phải đi vay tiền cho chồng, chị rất mừng thay cho chồng đã có chỗ làm, chỉ tính từ đây chồng chị sẽ thương mến chị hơn xưa.

Có lẽ đầu thầy Bạc (vì làm việc thơ kỹ) làm việc được một tháng, lãnh lương xong thì thầy lại tự hiệp cùng anh em trong số mà dạo chơi các nơi lầu quán thanh lâu, cho họ con thêm muốn bầy lảu... Thầy không màng đến vợ thầy nơi nhà mong đợi.

Chị Lưu trông chồng mãi mà không thấy về, sáng ngày chị tìm đến số thầy lại nói dối với chị rằng vì phải đi dự tiệc nơi nhà một người bạn.

Về nhà chị Lưu phải đem tiền đi góp cho chủ nợ vì chị còn trông cậy chồng chỉ sẽ đem tiền về, ôi! Chị có để đâu những đũa của chị mong ước ấy có khác nào một thiên chấp bóng.

Bà hơn tuần nay thầy Bạc đi luôn không về nhà, thầy đã quên thương một cô rất đẹp hơn vợ thầy, người ấy ăn nói dễ thương và biết chịu lòng thầy dù mọi điều... Chờng chị Lưu hay biết được thì khóc than thầm thiết, chị giận sao duyên phận khéo đảo điên nghiêng ngửa! Chỉ rằng gương gao đi làm để lấy số tiền góp cho chủ nợ, phàn chi, chị không còn nghĩ đến đâu chi gọi là vui thích nữa! đêm nằm lẳng lẳng chị nhớ đến cảnh xưa mà bùi ngùi lắt đả.

Những trường như thế là duyên cho phận chị có để đầu thầy Bạc đã đành đoạn phụ rày chị, không nghĩ đến rày trước nghĩa sau lại nhân tâm gột cho. Khái một bức thư, vì Khái là bạn rất thân yêu của Bạc, nói rằng chị Lưu là gái trẻ nề lẳng lơan nỏ lòng đặc trai vào nhà trò chuyện nên chàng bắt đồng làm cho Khái là người ngoại cuộc không rõ nguyên do thế nào, vừa được bức thư ấy thì tin thật như năm với năm là mười, rồi đồn ra với các bạn khác nếu gặp chị Lưu thì nên lánh xa đi. Khái cho chị Lưu là gái lẳng lơan, chàng không cần phải tìm biết nguyên do vì sợ có sự xảy ra như thế.

Khái có biết đầu chị Lưu phải chịu cái giờ dầm sương, nhìn ăn nhấm mặc để góp lãi số nợ kia, chỉ có đem tâm can lụng chỉ ngời với ngọn đèn lò mà thờ than duyên phận... Không phải như thầy Bạc là hạng rầu mòi mà nhân tâm bạc bèo như với không còn đường lối nào mà tỏ ra được, hay cho con người như thế sắp vào hàng nào trong kiếp sống... Riêng phần em chỉ thương hại cho chị Lưu là người tron thầy loan chung

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hứn hạng vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quán: 54-56, đường Pellerin, Saigo
R. C. Saigo n° 61

Dây thép: CREDITANA-SAIGON
Dây thép nói: SAIGON - 21.826

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bá tánh, tiền gửi sinh lợi 3 ly (về: mỗi năm, sáu tháng (tính một lần) và nhập về vốn mà sinh lợi nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái (Áng-Pháp), về Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

Công-ty cũng nhận lãnh gửi cho bạn hàng và lãnh tiền lãi những về Quốc-trái và nhận đó số những phiếu nào có dự cuộc số sẽ hàng tháng hay là hằng năm.

Đều-hội có mua bán Pháp-hợp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng số và kền, để cho bá tánh mượn tiền. Xin quý vị hãy đến hội-quan hay là viết thư mà hỏi cách tức mượn tiền Tiết-kiệm ấy.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bản Hội)

Tên chỉ của bản hội: LAM VÊ VANG CHO XỬ SỞ MINH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỔ VẤN:
Chủ tịch: M. HUYNH ĐÌNH-KHIÊM, (vay ngoài ra từ lặc).
Phó chủ tịch: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, (đăng báo có chiếu theo điều 24 trong điều lệ).
Hội viên: Dr. BIAILLE de LANGIBAUDIERE, M. Denis LÉ-PHAT-AN, M. LUY-VĂN-LANG, D. NGUYỄN-VĂN-THINH, D. TRẦN-VĂN-SƠN, Dr. TRẦN-NHU-LÂM, M. TRINH-BÌNH-THẢO, NGUYỄN-THANH-LIỆM

BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ:
Chủ tịch: M. TRƯƠNG-TÂN-VI,
Quản lý ban sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN,
Hội viên: M. BUI QUANG-CHI, M. ĐẶNG-VĂN-DÂN, M. Alexis THÁI V. LÂN, Tổng lý: M. Paul LÉ-VĂN-GÔNG

PHARMACIE PRINCIPALE

SOIRÉE

M. HEUMANN
SAIGON

TỰ-NAM 1865
B.A ĐỒI ĐUO DUNG
THỦ THUỐC HIỆN NÀY

Em vẫn biết bài này ra chỉ cho khỏi có người cho chúng em là hạng gái, bình vực cho anh nhưng em biết giờ cũng lấy lẽ phải mà nói, ấy là vì công tâm chứ không hề ích kỷ, hay vì danh vọng mà tỏ ra đấy.

Nếu có dịp thì trái ý xin bạn đọc niệm tình mà thứ lỗi.

CỎ TÂM-SUY

PHÒNG CỎI MẠCH
NGUYỄN-VĂN-KHAI
Lương-y bản quốc tri sĩ
Médicin libre
GIỜ CỎI MẠCH:
Sớm mai, từ 7 h. à 10 h.
Chiều ... de 15 h. à 18 h.
30, Rente provinciale 15 (Gần gara xe đầu) GIADINH



CÔNG VĂN

Diã BÉKA
NĂM 1938

MỎI LAI
KỶ THỦ NHỨT

HỒI CATALOGUE

J. KELLER, 72 rue MAC-MAHON SAIGON.

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng
111-118. đường Catinat - Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết về kim
thời hơn hết trong đời Đàng-Pháp
cơng-cuộc mua bán sếp đặc khéo tạo
thành ra một nhà thuốc đứng vào
hạng nhất trong các đại dược phòng.

Bồn dược phòng chỉ bán
rộng các thuốc men hàng
hóa, tốt nhất hàng, vì
mua từ rông - những
hiệu thuốc danh tiếng
nhất ở bên Pháp và của
ngoại-hương...



MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kề nghiệp
Sáng lập từ năm 1909
số 3 đường Lucien Lacouture

CHODUI SAIGON



Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu
mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ
màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại
Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi báo giá mới
hơn-hiểu sẽ gởi cho.

VỎ RA THONG THẢ
hàng ở đường L. Lacouture... Chodui
gửi trả linh tập Ô-ma

Vô-Hiệp Tiêu-Thuyết N. 118

Nữ-hiệp Hồng-nương-Từ

HỒI THƯ HAI MƯƠI MỐT
Tiếp thư hồng, Dich-thị vai
lông,
Vãng tin cho, Văn-Bà: nóng
da.

(Tiếp theo)
Còn Hồng-nương-Từ là
người nào, ta không biết lai
lịch của nàng cho rõ. Văn-
bà thưa lại rằng: mẫu-
hàn nói vậy phải lắm, con

đây cũng không quen biết
Hồng-nương-Từ lần nào, số
đi đang bảo hộ Phụ-thần
con ngày nay, con không
biết sự quan hệ làm sao mà
nói; Dich-thị ngâm nghĩ
đấy lát, lại thôi thúc Văn-
bà mà nói rằng: trẻ mảy
ơ! Phụ-thần mảy được
sống sót ngày nay, thiệt
con ơn tai sanh của Cửu-
đầu-sư-tử và Hồng-nương-

Vì lợi nghi quan Tổng-Đốc Nam-kỳ ngày 28 Septembre 1937
Định cho những người làm công việc này được hưởng số đất
của nhà nước kể sau này theo lệ của Tổng-Đốc, hai Baclieu
tên mỗi người được đồng trực số đất của mình khấn.

Table with 4 columns: Tên họ người khấn, Số địa, Số mẫu sào, and Amount. Lists names like Dinh-Phinh, Dinh-Camb, Lam-Meng, etc.

Bất khấn này chẳng đồng háp hay là nhượng, cho người ngoại
quốc.
Mấy số nào mà bề địa diện dưới mười mẫu thì trong một thời
kỳ là 3 năm kể từ ngày ký tên lại nghị này thì chẳng đồng bán và
chăm thổ cho ai, trừ ra những hồi canh-nông trong-16 theo như 68
định trong điều thứ 14 lợi nghị quan Tổng-quyền ngày 28 Janvier
1928.
Số bán hay là nhượng, cho, mà trái các điều định trên đây thì
phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

Ngoại-khoa chương-lập dầu
(Đầu thông)

Bồn-dương hết sức tìm tòi mà bảo chừa
một thứ dầu gọi là Dầu-thông, chủ trị
những bệnh nứt mồi gân cốt. Nhứt là
đàn-bà mới đẻ, nên dùng dầu này mà
thoa bóp cho thương thì là hay nhứt;
hiệu nghiệm vô cùng.

Dầu này dễ dùng thoa bóp ngoài
da, chứ không nên uống.

Cử gởi thơ cho nhà thuốc:
NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

Dầu Nhị-Thiện-Đương
Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-
Thiện-Đương, vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có
thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào
sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá
chứng, công hiệu như thần.

Rượu bia THANH-YÊN
(Diplôme de 1er prix, au concours régional interprovincial
agricole, et artisanal)



Qui ông, qui bà trong khí lý vị yên, ăn uống
không tiêu, khi mệt mỏi.
Người trai tráng, sau khi tập thể thao,
Lồng một ly nhỏ rượu THANH-YÊN thì được
ngon cơm lại thêm bổ sức.
Có dùng mới biết rượu hay!!
MARIANI
Saigon - 29, rue Trarlat - Saigon
N. Téléphone 21.688

Muối chữa khố bệnh
SỐT-RÉT-NGÀ-NƯỚC
nền uống thuốc
QUINOFORME
Thuốc-đông, Thuốc-tây và
Thuốc-bản
Chỉ hễ học lập-hành đứng ở
trung các thuốc-địa-Bại-Pháp
Gửi bán ở các nhà thuốc tây
Linh Nam, LACROIX, ST. Rue Nhat, PARIS

Muôn làm đèn Néon
(thứ dùng nơi rạp hát bóng
và những hiệu buôn lớn)
Bé quảng-cáo
bán hực
ở trong phòng
ở các địa chỉ
đo nơi sáng
**STANDARD
NÉON LIGHT**
85bis rue Legrandière
Téléphone: 20426 - SAIGON
Đang toàn đợ Huế kỳ - Cơ hĩa khĩa
ĐA làm (Pho nard et Veigar
cho Albert Portai
Pharmacie de Oxtax

Tử, đối với hai vị ân-nhơn
ấy, mảy phải lo bề báo đáp
trước đi, nghĩa là mảy phải
trả, chớ đợ của hai vị ân-nhơn
kia, đặng đợ lời cảm ơn
một tiếng, con ta ở nhà thì
hỏi sớm niệm Phật, và lập
hái bán thờ ở Trường-sanh
lộc-vị ở Phật-đường, ta
sẽ đất hương khấn vái hai
bàn thờ này, đặng tỏ lòng
mến con ta báo đáp hai vị
ân-nhơn kia vậy;
Văn-bà thưa lại rằng:
mẫu thân dạy vậy phải rồi,
nhưng con nghĩ chớ đợ
không gặp chi cho lắm, bởi
con đối với Cửu-đầu-sư-tử,
đã đợ lời cảm tạ hai ba lần,

Còn Hồng-gương-Từ con
chưa thấy mặt lần nào,
không biết năng ở đâu tìm
kiếm, đợ con đi một địa chỉ
của nàng cho rõ, rồi sẽ báo
đáp ơn nghĩa nàng về sau;
hiệu giờ Phụ-thần con ở
huyện Đại-đạo, chớ khách-
địa nhiều bề chỉ phí, nếu
không có bạc tiền dự bị,
thì Phụ-thần con mang khó
khó khăn, nói về sự cần-
kịp ngày nay, con phải đem
bạc tiền cung cấp cho Phụ-
thần con trước đã, theo
ngũ vị của con như vậy,
không biết mẫu-thần nghĩ
sao?
Dich-thị gật đầu nói

rằng: trẻ mảy bày tỏ mảy
lời, ta đợ cung cấp sự như
vậy, ta sẽ khiến Nhứt-trần-
Phong đem baclieu lời chớ,
đợ cung cấp sự chi-phí cho
Phụ-thần của mảy, ta sẽ biểu
Nhứt-trần-Phong ở lại đợ
ít lâu, đặng hầu hạ Phụ-
thần mảy hôm sớm, vì ta
sợ Phụ-thần mảy ở một
mình buồn bã, phải khiến
người bồi tiếp Phụ-thần
mảy trò chuyện giải buồn
Văn-bà gật đầu lia lia
mà nói rằng: phải rồi...
phải rồi... việc này sẽ
chứn hễ hành-trang cho
sẵn theo như lời mẫu-thần
đã dạy, Nhứt-rần-Phong
phải tới bồi tiếp Phụ-thần
con ở huyện Đại-đạo; lúc
bây giờ Dich-thị chuẩn bị
một ngàn lượng vàng, bỏ
vào một cái rương nhỏ
bằng da khoa lại, vì Nhứt-
rần-Phong có cấp giờ chạy
bộ thiệt giờ, sẽ khiến
chàng mang cái rương
vàng bằng bạc má đi, mẹ
con Dich-thị bàn tính xong
rồi, đã truyền lệnh cho
Nhứt-rần-Phong được biết,
đợ Văn-bà ngâm nghĩ
lại, bèn thương thuyết với
Dich-thị rằng: Nhứt-rần-
Phong lần này xuất hành,
không thì như lần trước có
Cửu-đầu-sư-tử và Hồng

Gérant: LAM-VÂN-NGO

2170
26-1
88

LẦN THỨ NHƯT

CHO' PHIÊN TINH GOCONG

Ngày 11-12-13 Février 1938, Nhằm ngày 12-13-14 tháng giêng Annam

CUỘC QUAN-SÁT CÔNG-NGHỆ ANNAM

Viếng hàng Sa-dông (CON-SO)

(Savonnerie de l'Indochine) 129-130 131-133 bis, Quai des Jonques - CHOLON

Trong các thứ công nghệ của người Annam... Sản phẩm của hãng này... Chất lượng cao...

Thưa, savon nếu chỉ có công việc... Chất lượng cao... Sản phẩm của hãng này...



Chúng tôi nghĩ rằng... Sản phẩm của hãng này... Chất lượng cao...

Thưa ông, savon có hai thứ... Sản phẩm của hãng này... Chất lượng cao...

Cách nấu savon... Sản phẩm của hãng này... Chất lượng cao...

Thưa ông, savon có hai thứ... Sản phẩm của hãng này... Chất lượng cao...

Lập một phòng việc có-dụng và truyền-bá về nghề nông

Quan Thống-sứ vừa định lập tại Bắc-kỳ một phòng chuyên việc có-dụng và truyền-bá về nghề nông... Mục đích là để ban bố tại chốn thôn quê những phương pháp tối tân về việc trồng lúa, giữ gìn và chăm sóc những nông-giới, và các nghề khác...

400 người bên lương vắc sêng cuộc đèn đánh phá nhà giáo dân

15 cái nhà của người bên giáo, 1 cái nhà giáo... nhiều đồ đạc bị tàn phá... 2 người đàn bà 1 người bị hư mắt gãy một cách tay và 1 người bị thương nặng... Linh khố xương phải về làng...

NAM KỸ Kinh tế cuộc

Table with market prices for various goods like rice, oil, and other commodities. Columns include item names and prices.

TIN VĂN

Quốc-chúa báo hội toàn mô... Theo tin ở Đông phương... Theo tin ở Bắc phương... Theo tin ở Nam phương...



Chúng tôi nghĩ rằng... Sản phẩm của hãng này... Chất lượng cao...

Thưa ông, savon có hai thứ... Sản phẩm của hãng này... Chất lượng cao...

Cách nấu savon... Sản phẩm của hãng này... Chất lượng cao...

Thưa ông, savon có hai thứ... Sản phẩm của hãng này... Chất lượng cao...

TÊN CÔNG ĐƯƠNG BÊN-CÁT THUĐAUMỐT

Một chiếc ô-tô nhà dụng vào góc cây, lam thiết máy 2 người và 2 người bị thương nặng

Hồi 7 giờ tối hôm kia, trên đường Bên-Cát - ThuĐaumỐt... Một người cai và 4 người lính... Một người bị thương nặng...

TIN TAU ĐÌ

Quả Pháp... André Lebon 31 Janvier (M.M.)... Claude Chanpe le 31 Janvier M.M. Ville Verdun fer février M.M. LeFrancis garni 2727 Janvier M.M. Leleand Dupuis 1 février (P.F.F.)

Một chiếc ô-tô nhà dụng vào góc cây, lam thiết máy 2 người và 2 người bị thương nặng

Hồi 7 giờ tối hôm kia, trên đường Bên-Cát - ThuĐaumỐt... Một người cai và 4 người lính... Một người bị thương nặng...

Trích báo 'Mai' số xuất 21-20 ngày 12-13-38... Các tin tức và thông tin khác từ báo chí địa phương.